

18.12.2003

Eduskunta  
Suuri Valiokunta

Asia Perustuslain 97 §:n mukainen selvitys EU:ssa valmisteltavista asioista

Ohessa saatetaan eduskunnan suuren valiokunnan tietoon ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkojen ja eläkkeiden sekä näihin palkkoihin ja eläkkeisiin liittyvien korjauskertoimien mukauttamisesta 1.1.2004.

Asetus käsittää voimassaolevien henkilöstösääntöjen mukaisen vuosittain tehtävän EU:n henkilöstön palkkojen ja eläkkeiden tarkistuksen.

Toinen valtiovarainministeri

Ulla-Maj Wideroos

Neuvotteleva virkamies

Risto Savola

Liite: KOM(2003) 682 lopullinen, 11.11.2003

# EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 11.11.2003

KOM(2003) 682 lopullinen

Ehdotus:

## NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM)

**Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkojen ja eläkkeiden sekä näihin palkkoihin ja eläkkeisiin liittyvien korjauskertoimien mukauttamisesta 1.1.2004**  
(komission esittämä)

2

## PERUSTELUT

**(Eurostat-kertomuksen yhteenveto)**

### 1. JOHDANTO

Neuvostossa 29.9.2003 saavutetun poliittisen sopimuksen mukaisesti vuoden 2003 palkkojen vuosittainen mukautus nykyisen menettelyn perusteella tulee voimaan poikkeuksellisesti 1.1.2004 alkaen.

Tämän vuoksi komissio on va lmistellut ehdotuksen asetukseksi, jolla jatketaan liitteen XI voimassaoloa 30.6.2004 asti. Siihen asti, kunnes voimassaolon jatkaminen on hyväksytty, liitteessä oleva ehdotus perustuu henkilöstösääntöjen 64 ja 65 artiklaan.

Henkilöstösääntöjen 65 artiklan säännösten mukaisesti neuvosto suorittaa vuosittain yhteisöjen virkamiesten ja muiden toimenhaltijoiden palkkojen tason tarkistuksen komission esittämän kertomuksen perusteella.

Kertomus määrittää tunnusluvut, joihin vuositarkistuksessa on aiheellista pitäytyä, ja etenkin elinkustannusten kehittymisen Brysselissä (yhteisindeksin yhdistelmäindeksi ja Brysselin kuluttajahintaindeksi), kansallisten julkisen sektorin palveluksessa olevien virkamiesten palkkojen ostovoiman kehittymisen (erityisindikaattori) sekä taloudelliset pariteetit, joista korjauskertoimet johdetaan.

Tämän ehdotuksen laskelmat perustuvat ehdotuksen KOM(2003) 580 tuloksiin; ehdotuksessa palkkoja ja eläkkeitä oikaistaan yhdellä prosentilla.

### 2. KANSALLISTEN VIRKAMIESTEN PALKKOJEN OSTOVOIMAN

#### KEHITTYMINEN

##### 2.1. Erityisindikaattori

Jäsenvaltioiden antamien tietojen pohjalta Eurostat on määritellyt julkisen sektorin palveluksessa olevien virkamiesten palkkojen kehittymisen 1.7.2003 edeltävän kahdentoista kuukauden jakson aikana jokaisen jäsenvaltion osalta ja virkamiesryhmittäin.

Erityisindikaattori, jolla mitataan keskushallintojen palveluksessa olevien kansallisten virkamiesten palkkojen todellinen nettomääräinen kehittyminen 1.7.2003 edeltävän kahdentoista kuukauden jakson aikana, on 1,1 %.

Taulukossa A esitetään kehitys eri jäsenvaltioissa.

<sup>1</sup>KOM(2003)612

3

## TAULUKKO A

### ERITYISINDIKAATTORI

**Virkamiesten nettopalkkojen re aalimuutos**

**1.7.2002 - 1.7.2003**

Nettopalkkojen Kuluttajahintaindeksin **Ne ttopalkkojen** Painotuskerroin

**Maa** nimellinen muutos muutos **re aalimuutos**

(%) (%) (%) (%)

Belgia 3,1 1,6 **1,5** 3,80

Tanska 2,6 2,2 **0,4** 1,78

Saksa 1,7 1,0 **0,7** 27,84

Kreikka 11,5 3,8 **7,4** 2,05

Espanja 4,1 2,7 **1,4** 4,36

Ranska 2,4 2,0 **0,4** 22,91

Irlanti 7,5 3,5 **3,9** 0,81

Italia 5,9 2,5 **3,3** 15,83

Luxemburg 2,0 1,8 **0,2** 0,26

Alankomaat 1,9 2,0 **-0,1** 3,01

Itävalta 2,8 1,1 **1,7** 2,02  
Portugali 1,2 3,3-**2,0** 2,64  
Suomi 1,4 0,9 **0,5** 0,73  
Ruotsi 2,8 1,8 **1,0** 1,46  
Yhd. kuningask. 2,6 2,9 -**0,3** 10,49  
**EUR 15 1,1** 100,0  
4

### 2.1. Tarkastusindikaattorit

Eurostat osoittaa tarkastusindikaattorien avulla jäsenvaltioiden julkishallintojen henkilöä kohti ilmoitettujen palkkojen reaalikehitykseksi 2,7 % ja keskushallintojen vastaavaksi luvuksi 2,5 %.

Kyseisiä indikaattoreita verrataan erityisindikaattoriin, joka on todellisena bruttomääräisenä 1,1 %.

### 3. ELINKUSTANNUSTEN KEHITTYMINEN BRYSSELISSÄ

Eurostatin laskema yhteisindeksi, jolla mitataan elinkustannusten kehittymistä Brysselissä 1.7.2003 edeltävän kahdentoista kuukauden jakson aikana, on 102,3. Samalta ajanjaksolta Belgian hintaindeksi Bryssel-pääkaupunkitekijän osalta on 102,1.

### 4. TALOUDELLISET PARITEETIT (LIITTEESSÄ XI OLEVAN 1 ARTIKLAN 3 KOHTA)

Taulukossa B esitetään taloudelliset pariteetit, joiden perusteella laaditaan viitekaupunki Brysselin ja muiden asemapaikkojen välinen ostovoiman vastaavuus 1.7.2003.

Elinkustannusten kehittyminen viitejakson aikana taloudellisten pariteettien voimaantulopäivämäärien välillä (sarake 4) johdetaan epäsuorasti sekä Brysselin yhteisindeksistä ja toisaalta tarkastelun kohteena olevan paikan taloudellisen pariteetin muutoksesta.

5

#### TAULUKKO B

##### TALOUDELLISET PARITEETIT

voimaantulo-

Asemapaikka/ Pariteetti Pariteetti Implisiittinen päivämäärä  
maa 1.7.2002 1.7.2003 indeksi 1.1.2004

(1 EUR (1 EUR % lukuun  
kansall. valuuttana) kansall. valuuttana) ottamatta

(1) (2) (3) (4) (5)

Tanska **10,020 10,080** 2,9

Saksa (a) 1,040 1,017

Bonn 0,975 0,957 0,4

Karlsruhe 0,957 0,950 1,6

München 1,091 1,073 0,6

Kreikka 0,901 0,914 3,8

Espanja 0,974 0,985 3,5

Ranska 1,187 1,191 2,6

Irlanti 1,248 1,233 1,1

Italia (b) 1,054 1,069 3,8

Varese 0,972 0,982 3,4

Alankomaat 1,169 1,151 0,7

Itävalta 1,081 1,070 1,3

Portugali 0,901 0,906 2,9

Suomi 1,220 1,206 1,1

Ruotsi **10,780 10,720** 1,7

Yhd. kuningaskunta (c) **0,9650 0,9636** 2,2

Culham **0,7823 0,7694** 0,6

(1) (a) Saksa lukuun ottamatta Bonnina, Karlsruhea ja Müncheniä

(1) (b) Italia lukuun ottamatta Vareseä

(1) (c) Yhdistynyt kuningaskunta lukuun ottamatta Culhamia

(4) Implisiittinen indeksi = Brysselin yhteisindeksi x parit. 2003 / parit. 2002

6

### 1. VÄLIAIKAINEN MUKAUTUS

Neuvosto päätti ensimmäisestä elinkustannusten hyvityksestä vuoden 2002 jälkipuoliskon viitejaksolle; päätös tuli voimaan 1.1.2003 alla mainittujen maiden osalta:

– ei ole

Elinkustannusten kehittymisen perusteella suoritettavassa tarkistuksessa otetaan täten huomioon edellä mainittuja maita koskevat tilapäiset muutokset.

## **2. EHDOTETTU MUKAUTUS**

Palkkoja on päätetty tarkistaa 1.1.2004 alkaen niin, että viitejakson aikana kussakin asemapaikassa todettu elinkustannusten kehittyminen otetaan huomioon.

Koska Belgian hintaindeksi Bryssel-pääkaupunkitekijän osalta on noussut 2,1 % ja yhteisindeksi ajanjaksolta 1.7.2002 - 1.7.2003 on 2,3 %, korotuskerroin elinkustannusten sisällyttämiseksi Brysselin palkka-asteikkoon on näin ollen 2,3 % ( $25 \% \times 2,1 \% + 75 \% \times 2,3 \%$ ).

Jäsenvaltioissa ajanjaksolla 1.7.2002 - 1.7.2003 todettu keskushallintojen palveluksessa olevien virkamiesten ostovoiman kehittyminen, jonka erityisindikaattori ilmaisee, on 1,1 %.

Kaikkiaan seurauksena on Brysselissä ja Luxemburgissa työskentelevien virkamiesten palkkojen nimellinen nettomääräinen 3,4 % suuruinen mukautus ( $102,3 \times 101,1/100$ ).

Muiden asemapaikkojen osalta mukautukset johdetaan epäsuorasti kyseisestä mukautuksesta ja taloudellisen pariteetin muutoksesta.

Tämän tarkistuksen voimaantulopäivämäärä on 1.1.2004 kaikkien paikkojen osalta lukuun ottamatta seuraavia:

– ei ole

## **3. KANSALLISTEN JA YHTEISÖJEN VIRKAMIESTEN PALKKAUKSEN KOKONAISKEHITYS**

Kansallisten virkamiesten kokonaisostovoiman kehitys oli heinäkuun 1990 ja heinäkuun 2002 välisenä aikana 2,0 %, ja tätä vähennystä on palkkojen mukautusmenettelyn avulla sovellettu yhteisöjen virkamiesten palkkoihin.

Kun tähän kehitykseen lisätään elinkustannusten nousu, joka oli Brysselissä 28,1 %, saadaan palkkojen mukautuksen kokonaismääräksi 30,7 % heinäkuuhun 2002 mennessä.

2...

7

Kansallisten virkamiesten ostovoimassa heinäkuun 2002 ja heinäkuun 2003 välisenä aikana tapahtunut muutos oli 1,1 %.

Tulos merkitsee siis 3,1 %:n kokonaiskehitystä yhteisöjen virkamiesten ostovoimassa, kun vuoden 1991 mukautusmenettelyä on sovellettu 13 vuoden ajan.

### **Palkkojen mukauttaminen (kokonaiskehitys prosentteina)**

**-0,2 -0,3 +0,3 +2,0 +3,1**

18,7 19,8

22,7

26,5 28,1

31,0

**30,7**

**35,1**

**-0,7 -2,0 -2,5 -3,2 -3,1 -3,3 -1,4**

**-0,1**

4,1

7,7

10,1

12,7 13,7

15,4 17,1

**26,9**

**22,4**

**19,6**

**16,5**

**14,3**

**11,8 10,3 9,1 8,6 7,6**

**3,4**

**-10**

**-5**

**0**

5

10

15

20

25

30

35

40

1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003

Ostov oima EUR15

Elinkustannukset, Bryssel

Palkkojen mukauttaminen

#### 4. KORJAUSKERTOIMET

a) Kun mukautusarvo Brysselin osalta sisällytetään palkka-asteikkoon ajanjaksolla 1.7.2002 - 1.7.2003 (3,4 %), Belgian ja Luxemburgin korjauskertoimiksi saadaan 100.

Eri asemapaikkoihin sovellettavat korjauskertoimet määritellään suoraan Eurostatin laskemien taloudellisten pariteettien ja 1.7.2003 alkaen sovellettavien valuuttakertoimien välisestä suhteesta. Samanaikaisesti valuuttakertoimet päivitetään henkilöstösääntöjen 63 artiklan mukaisesti (taulukko C).

b) Neuvosto voisi tehdä vuonna 2004 päätöksen uusien korjauskertoimien vahvistamisesta, jotka voisivat tulla voimaan taannehtivasti 1.7.2004. Uudet korjauskertoimet voivat aiheuttaa taannehtivia palkkojen ja eläkkeiden takautuvia (positiivisia tai negatiivisia) tarkastuksia, jotka koskevat varainhoitovuoden 2004 perusteella jo maksettua varainhoitovuotta 2003.

Vastaisuudessa tällaisessa tapauksessa joko korotetaan palkkoja ja eläkkeitä taannehtivasti, kun uudet korjauskertoimet aiheuttavat nousua, tai, kun aiheutuu laskua, peritään takaisin liikaa maksetut määrät samasta päivämäärästä alkaen.

<sup>3</sup>Tilapäisestä maksusta johtuvaa ostovoiman vähennystä lukuun ottamatta.

8

#### TAULUKKO C

##### KORJAUSKERTOIMET 1. HEINÄKUUTA 2003

Asemapaikka/ taloudellinen Palkkakerroin

maa pariteetti Korjauskerroin

(1 EUR (1 EUR (%))

kansall. valuuttana) kansall. valuuttana)

(1) (2) (3) (4)

Tanska 10,080 7,4270 135,7

Saksa (a) 1,017 1 101,7

Bonn 0,957 1 95,7

Karlsruhe 0,950 1 95,0

München 1,073 1 107,3

Kreikka 0,914 1 91,4

Espanja 0,985 1 98,5

Ranska 1,191 1 119,1

Irlanti 1,233 1 123,3

Italia (b) 1,069 1 106,9

Varese 0,982 1 98,2

Alankomaat 1,151 1 115,1

Itävalta 1,070 1 107,0

Portugali 0,906 1 90,6

Suomi 1,206 1 120,6

Ruotsi 10,720 9,1828 116,7

Yhd. kuningaskunta (c) 0,9636 0,6901 139,6

Culham 0,7694 0,6901 111,5

(1) (a) Saksa lukuun ottamatta Bonnina, Karlsruhea ja Müncheniä

(1) (b) Italia lukuun ottamatta Varese

(1) (c) Yhdistynyt kuningaskunta lukuun ottamatta Culhamia

(3) Valuuttakerroin EY:n yleisen talousarvion toteuttamista varten 1 päivästä heinäkuuta 2003 (henkilöstösääntöjen 63 artikla)

(4) = (2) / (3)

9

Ehdotus:

## NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM)

**Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkojen ja eläkkeiden sekä näihin palkkoihin ja eläkkeisiin liittyvien korjauskertoimien mukauttamisesta 1.1.2004**  
EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 13 artiklan,  
ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68<sup>4</sup>, ja viimeksi muutettu asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o ...<sup>5</sup>, ja erityisesti mainittujen henkilöstösääntöjen 63, 64, 65, ja 82 artiklan sekä mainittujen palvelussuhteen ehtojen 20 artiklan ensimmäisen kohdan ja 64 artiklan,  
ottaa huomioon komission ehdotuksen,  
sekä katsoo seuraavaa :

- (1) Neuvostossa 29.9.2003 saavutetun poliittisen sopimuksen mukaisesti vuoden 2003 palkkojen vuosittainen mukautus nykyisen menettelyn perusteella tulee voimaan poikkeuksellisesti 1.1.2004 alkaen. Tämän vuoksi komissio on valmistanut ehdotuksen asetukseksi, jolla jatketaan liitteen XI voimassaoloa 30.6.2004 asti.
- (2) Komission laatiman kertomuksen johdosta toteutetun virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoja koskevan tutkimuksen perusteella on osoittautunut aiheelliseksi mukauttaa yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoja ja eläkkeitä vuoden 2003 tarkistukseen,
- (3) Vuosittainen mukauttaminen varainhoitovuodelle 2004 voi johtaa siihen, että ennen 31 päivää joulukuuta 2004 on vahvistettava uudet korjauskertoimet, joita sovelletaan taannehtivasti 1 päivästä heinäkuuta 2004,
- (4) Uudet korjauskertoimet voivat aiheuttaa taannehtivia palkkojen ja eläkkeiden (positiivisia tai negatiivisia) mukautuksia, jotka koskevat tämän asetuksen perusteella jo maksettua varainhoitovuoden 2004 osaa,

<sup>4</sup>EYVL N:o L 56, 4.3.68, s. 1

<sup>5</sup>EYVL N:o ..., ..., s. 1

<sup>6</sup>EYVL C [...]

<sup>7</sup>KOM(2003)612

10

- (5) Olisi säädettävä korjauskertoimien edellyttämästä taannehtivasta korotuksesta tai liikaa maksettujen summien palauttamisesta voimaantulopäivämäärän ja neuvoston varainhoitovuodelle 2004 tekemän vuosittaisen mukauttamispäätöksen voimaantulopäivämäärän välisenä ajanjaksona, ja
- (6) Olisi määrättävä, että mahdollisen palautuksen vaikutukset voidaan jakaa enintään kahdentoista kuukauden ajalle neuvoston varainhoitovuodelle 2004 tekemän vuosittaisen mukauttamispäätöksen voimaantulopäivämäärän jälkeen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan 1.1.2004

a) henkilöstösääntöjen 66 artiklassa oleva kuukausittaista peruspalkkaa koskeva taulukko seuraavasti:

### **PALKKAL**

#### **UOKAT TASOT**

**1 2 3 4 5 6 7 8**

**A1** 12.717,09 13.392,63 14.068,17 14.743,71 15.419,25 16.094,79

**A2** 11.285,38 11.930,01 12.574,64 13.219,27 13.863,90 14.508,53

**A3 / LA3** 9.346,34 9.910,20 10.474,06 11.037,92 11.601,78 12.165,64 12.729,50 13.293,36

**A4 / LA4** 7.851,92 8.292,03 8.732,14 9.172,25 9.612,36 10.052,47 10.492,58 10.932,69

**A5 / LA5** 6.473,51 6.857,02 7.240,53 7.624,04 8.007,55 8.391,06 8.774,57 9.158,08

**A6 / LA6** 5.594,32 5.899,56 6.204,80 6.510,04 6.815,28 7.120,52 7.425,76 7.731,00

**A7 / LA7** 4.815,59 5.055,21 5.294,83 5.534,45 5.774,07 6.013,69

**A8 / LA8** 4.258,95 4.430,71

**B1** 5.594,32 5.899,56 6.204,80 6.510,04 6.815,28 7.120,52 7.425,76 7.731,00

**B2** 4.847,05 5.074,29 5.301,53 5.528,77 5.756,01 5.983,25 6.210,49 6.437,73

**B3** 4.065,67 4.254,62 4.443,57 4.632,52 4.821,47 5.010,42 5.199,37 5.388,32

**B4** 3.516,44 3.680,31 3.844,18 4.008,05 4.171,92 4.335,79 4.499,66 4.663,53  
**B5** 3.143,24 3.275,85 3.408,46 3.541,07  
**C1** 3.586,63 3.731,26 3.875,89 4.020,52 4.165,15 4.309,78 4.454,41 4.599,04  
**C2** 3.119,61 3.252,15 3.384,69 3.517,23 3.649,77 3.782,31 3.914,85 4.047,39  
**C3** 2.910,01 3.023,56 3.137,11 3.250,66 3.364,21 3.477,76 3.591,31 3.704,86  
**C4** 2.629,42 2.735,93 2.842,44 2.948,95 3.055,46 3.161,97 3.268,48 3.374,99  
**C5** 2.424,48 2.523,83 2.623,18 2.722,53  
**D1** 2.740,03 2.859,83 2.979,63 3.099,43 3.219,23 3.339,03 3.458,83 3.578,63  
**D2** 2.498,38 2.604,79 2.711,20 2.817,61 2.924,02 3.030,43 3.136,84 3.243,25  
**D3** 2.325,33 2.424,85 2.524,37 2.623,89 2.723,41 2.822,93 2.922,45 3.021,97  
**D4** 2.192,47 2.282,38 2.372,29 2.462,20

- b) - henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 1 artiklan 1 kohdassa määrä "186,14 EUR" määrällä "192,47 EUR",  
 - henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 2 artiklan 1 kohdassa määrä "239,71 EUR" määrällä "247,86 EUR",  
 - henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 69 artiklan toisessa virkkeessä ja 4 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa määrä "428,22 EUR" määrällä "442,78 EUR",  
 11  
 - henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 3 artiklan ensimmäisessä alakohdassa määrä "214,22 EUR" määrällä "221,50 EUR".

#### 2 artikla

Korvataan muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 63 artiklassa oleva kuukausittaista peruspalkkaa koskeva taulukko 1.1.2004 seuraavasti:

#### LUOKAT

##### URA-ALUE RYHMÄT 1 2 3 4

**I** 5.970,70 6.710,28 7.449,86 8.189,44  
**A II** 4.333,44 4.755,70 5.177,96 5.600,22  
**III** 3.641,57 3.803,78 3.965,99 4.128,20  
**B IV** 3.498,21 3.840,67 4.183,13 4.525,59  
**V** 2.747,79 2.928,92 3.110,05 3.291,18  
**C VI** 2.613,34 2.767,19 2.921,04 3.074,89  
**VII** 2.339,03 2.418,62 2.498,21 2.577,80  
**D VIII** 2.114,12 2.238,63 2.363,14 2.487,65  
**IX** 2.035,98 2.064,34 2.092,70 2.121,06

#### 3 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 4 a artiklassa tarkoitettu kiinteämääräinen korvaus 1.1.2004 on:

- 115,51 EUR kuukaudessa palkkaluokkiin C 4 tai C 5 kuuluville virkamiehille,
- 177,10 EUR kuukaudessa palkkaluokkiin C 1, C 2 tai C 3 kuuluville virkamiehille.

#### 4 artikla

Eläkkeet, jotka on saatu 1.1.2004 mennessä, lasketaan kyseisestä päivästä henkilöstösääntöjen 66 artiklassa määrätyn kuukausittaista peruspalkkaa koskevan taulukon perusteella sellaisena kuin se on muutettuna tämän asetuksen 1 artiklan a alakohdalla.

#### 5 artikla

Korvataan 1.1.2004 henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa oleva päivämäärä "1 päivästä heinäkuuta 2002" päivämäärällä "1 päivästä heinäkuuta 2003".

#### 6 artikla

1. Jäljempänä luetelluissa maissa tai paikkakunnilla työskentelevien virkamiesten ja muun henkilöstön palkkaan sovellettavat korjauskertoimet vahvistetaan 16 päivästä toukokuuta 2003 seuraavasti:

- ei ole

12

2. Jäljempänä luetelluissa maissa tai paikkakunnilla työskentelevien virkamiesten ja muun henkilöstön palkkaan sovellettavat korjauskertoimet vahvistetaan 1.1.2004 seuraavasti:

Belgia 100,0

Tanska 135,7

Saksa 101,7

lukuun ottamatta : Bonnia 95,7

Karlsruhe ja 95,0  
Müncheniä 107,3  
Kreikka 91,4  
Espanja 98,5  
Ranska 119,1  
Irlanti 123,3  
Italia 106,9  
lukuun ottamatta : Varese 98,2  
Luxemburg 100,0  
Alankomaat 115,1  
Itävalta 107,0  
Portugali 90,6  
Suomi 120,6  
Ruotsi 116,7

Yhdistynyt kuningaskunta 139,6  
lukuun ottamatta : Culhamia 111,5

3. Eläkkeisiin sovellettavat korjauskertoimet vahvistetaan henkilöstösääntöjen 82 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kolmansissa maissa sovellettavista korjauskertoimista 18 päivänä heinäkuuta 1988 annetun asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 2175/88<sup>8</sup> 3 - 10 artiklaa voidaan edelleen soveltaa.

4. Näitä korjauskertoimia voidaan muuttaa ennen 31 päivää joulukuuta 2004 neuvoston asetuksella uusista korjauskertoimista, jotka tulevat voimaan 1 päivästä heinäkuuta 2004. Tämän seurauksena toimielimet suorittavat taannehtivasti soveltamispäivämäärän ja vuodelle 2004 tehdyn vuosittaisen mukauttamispäätöksen voimaantulopäivämäärän välisenä ajanjaksona positiivisen tai negatiivisen mukautuksen vastaaviin virkamiesten palkkoihin sekä entisten virkamiesten muiden edunsaajien eläkkeisiin.

Jos tähän taannehtivaan mukauttamiseen liittyy liikaa perityn määrän takaisinmaksaminen, se voidaan jakaa enintään kahdentoista kuukauden ajalle vuodelle 2004 tehdyn vuosittaisen mukauttamispäätöksen voimaantulopäivän jälkeen.

#### 7 artikla

Korvataan henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 10 artiklan 1 kohdassa esitetty taulukko 1.1.2004 seuraavalla taulukolla:

<sup>8</sup> EYVL No: L 191, 22.7.88, s. 1  
13

Virkamiehelle, jolla on oikeus kotitalouslisään

Virkamiehelle, jolla ei ole oikeutta kotitalouslisään

1 päivään 15 päivään 16 päivästä 1 päivään 15 päivään 16 päivästä  
EUR kalenteripäivää kohden

A 1 - A 3 ja LA 3 75,09 35,38 51,54 29,61

A 4 - A 8 ja LA 4 -

LA 8 sekä ura-alue B

72,86 32,99 49,45 25,81

Muut palkkaluokat 66,10 30,78 42,55 21,28

#### 8 artikla

Asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 300/76<sup>9</sup> 1 artiklassa säädetty vuorotyökorvaukset ovat 1.1.2004, 334,82, 505,36, 552,55 ja 753,31 EUR.

#### 9 artikla

Korjataan neuvoston asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 260/68<sup>10</sup> 4 artiklassa esitettyjä määriä 1.1.2004 kertomella 4,833264.

#### 10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa* lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä  
*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*

<sup>9</sup> Edunsaajaryhmien, korvausten antamista koskevien edellytysten ja sellaisten korvausmäärien määrittämisestä, jotka voidaan myöntää keskeytykseltä tai vuorotyössä tehtäviään hoitaville virkamiehille 9. helmikuuta 1976 annettu neuvoston asetus (EHTY, ETY, EURATOM) N:o 300/76 (EYVL N:o L 38, 13.2.76, s. 1). Asetusta täydennetty asetuksella (Euratom, EHTY, ETY) N:o 1307/87 (EYVL N:o L 124, 13.5.87, s. 6), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o ... (EYVL N:o ..., ..., s. 1).

<sup>10</sup> Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68, annettu 29 päivänä helmikuuta 1968, Euroopan yhteisöille suoritettavaan veroon sovellettavien edellytysten ja menettelyjen vahvistamisesta (EYVL N:o L 56, 4.3.68, s. 8.). Asetus sellaisena, kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o ... (EYVL N:o ..., ..., s. 1).

14

## **RAHOITUSSELVITYS**

Arvio virkamiesten ja muiden toimenhaltijoiden palkkoihin ja eläkkeisiin tehtävän vuosittaisen mukautuksen vaikutuksesta talousarvioon 12 kuukauden ajalta.

### **Yksikkö: miljoonaa EUR**

TOIMIELIMET Menot Tulot Yhteensä

KOMISSIO HALLINTO 57,0 8,6 47,8

KOMISSIO TUTKIMUS 10,0 1,6 8,4

PARLAMENTTI 11,9 1,9 9,9

NEUVOSTO 7,7 1,2 6,4

TUOMIOISTUIN 3,7 0,6 3,1

TILINTARK.T.ISTUIN 2,0 0,3 1,6

TSK, AL.KOM 1,9 0,3 1,6

HAJAUTETUT TOIMIELIMET 4,5 0,6 3,8

**YHTEENSÄ PALKAT 98,7 15,1 82,6**

**ELÄKKEET 24,1 3,0 21,2**

**YHTEENSÄ 122,8 18,1 103,8**

Koska mukautusta ei poikkeuksellisesti sovelleta taannehtivasti, se ei vaikuta varainhoitovuoteen 2003.

Tämän ehdotuksen laskelmat perustuvat ehdotuksen KOM(2003) 580 tuloksiin; ehdotuksessa palkkoja ja eläkkeitä oikaistaan yhdellä prosentilla.